

# 與時並進 TO MOVE WITH TIMES









## 與時並進 To Move With Times



■ 消防處特別為屯門至赤立角連接路海底隧道工程成立「潛水特救隊」，提供拯救行動，並定期進行巡查。  
The FSD set up a Special Rescue Team to handle the rescue work during the construction of the sub-sea tunnel for the Tuen Mun-Chep Lap Kok Link and conduct regular inspections.

## 新消防局和救護站

二零一六年，本處繼續致力加強行動能力，以配合社會發展。除了引入更先進的消防和救護車輛外，還籌劃興建新的消防局和救護站。目前，本處正全力興建位於港珠澳大橋人工島上的消防局暨救護站，以及蓮塘／香園圍口岸設有救護設施的消防局，以應付預期會在不久將來急增的緊急服務需求。兩項設施預計於二零一七年年底和二零一八年年底分別落成。

## 部門宿舍

本處一直致力照顧屬員的住宿需要。為紓緩宿舍短缺問題，本處現正積極研究在新建消防局和救護站的上蓋或毗鄰地方興建部門宿舍，包括利用將軍澳百勝角第106區一幅毗鄰消防及救護學院的土地，以及在柴灣新業街與小西灣道交界重置的柴灣救護站上蓋，興建紀律部隊員佐級人員宿舍。

## 資訊系統策略研究

本處於二零一五和二零一六年進行資訊系統策略研究，全面檢討現有資訊科技系統，以制訂配合業務目標和市民需求的短、中、長期策略計劃。研究工作除了擬定一套策略資訊科技應用和基礎設施的詳細計劃外，還包括重整業務流程，以及就資訊科技管理架構提出建議，以提升運作效率。本處會採納並適時推行各項資訊科技項目和基礎設施建議。

## New Fire Stations and Ambulance Depots

In 2016, the Department continued to strengthen its operational capabilities to cater for the development of the community. Apart from introducing more advanced fire appliances and ambulances, the Department also planned to build new fire stations and ambulance depots. To this end, both the fire station-cum-ambulance depot on the artificial island of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and the fire station with ambulance facilities at Liantang/Heung Yuen Wai Boundary Control Point are currently under active construction in order to meet the anticipated surge in emergency service demand in the near future. The facilities are scheduled for completion by the end of 2017 and late 2018 respectively.

## Departmental Quarters

From time to time, the Department endeavours to cater for members' need for accommodation. To address the shortage of quarters, the FSD is now actively studying the construction of departmental quarters atop newly built fire stations and ambulance depots or in the adjacent areas, including the provision of rank and file quarters for disciplined services in Area 106 at Pak Shing Kok in Tseung Kwan O near the Fire and Ambulance Services Academy and atop the reprovisioned Chai Wan Ambulance Station at the junction of Sun Yip Street and Siu Sai Wan Road, Chai Wan.

## Information Systems Strategy Study

The Department has conducted an information systems strategy study in 2015 and 2016 for a holistic review on existing information technology (IT) systems for developing the short, medium and long-term strategic plans to fulfil business objectives as well as public demands. The study not only draws up a detailed programme of strategic IT applications and IT infrastructures, but also carries out a business process of re-engineering and makes recommendations on the IT management structure for enhancing the operational efficiency. The recommended IT projects and infrastructures will be adopted for implementation in due course.



## 提升／更換第三代調派系統的技術研究

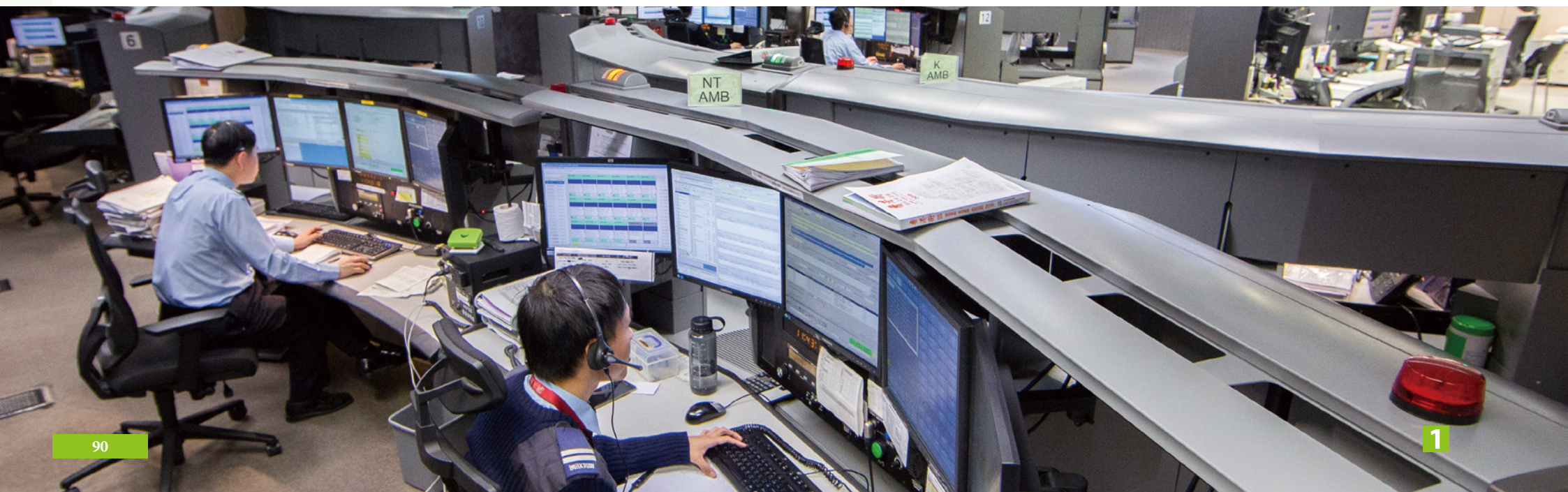
本處目前使用的第三代調派系統，運作超過10年，服務年限將於二零二二年屆滿。鑑於緊急召喚宗數與日俱增，緊急服務性質亦愈趨複雜，加上需要提升服務質素，調派程序必須不時予以檢討。有見及此，本處於二零一四年聘請顧問公司，研究提升或更換第三代調派系統，包括研究系統現有容量是否足以應付未來需要、如何把最新科技應用在調派系統上，以及如何進一步提升系統操作的可靠性等。是項研究已於二零一六年年底完成。

研究報告建議開發第四代調派系統，以取代現有系統。本處計劃於二零一七年第一季，就更換系統事宜諮詢立法會保安事務委員會。

## Technical Study for Enhancement / Replacement of the Third Generation Mobilising System

The Third Generation Mobilising System currently in use has been operating for more than 10 years and will reach its serviceable life in 2022. With the rising number of emergency calls, the increasingly complicated nature of emergency services and the need to enhance service quality, it is necessary to review the mobilising procedures from time to time. In light of this, the Department commissioned a consultant company in 2014 to study the enhancement or replacement of the System. The study aims to find out whether the current system capacity is sufficient to cope with the demand in the future, how to apply the state-of-the-art technology to the mobilising system, and how to better enhance the system operational reliability etc. The study has been completed at the end of 2016.

The study report proposes to develop a Fourth Generation Mobilising System to replace the current System. The Department plans to consult the Legislative Council Panel on Security in the first quarter of 2017 on the replacement of the System.





## 調派後指引

為加強緊急救護服務，本處自二零一一年起，就六種傷病情況向召喚救護服務的市民提供簡單的調派後指引，讓傷病者在救護人員到達前得到適當護理，減低傷病情況惡化的機會。二零一六年，本處共向 5,945 名召喚救護服務的市民提供調派後指引。

本處現正全力開發一套電腦系統，協助消防通訊中心調派員更準確提供調派後指引，並已成立專責小組推行該項目。二零一六年八月，本處委任醫院管理局一位顧問醫生，負責有關調派後指引的培訓、救護車調派個案檢討、程序檢討和審批事宜。

本處正從速進行所需準備工作，以期系統可於二零一八年首季投入服務。

## Post-dispatch Advice

With a view to enhancing emergency ambulance services, the Department has provided simple post-dispatch advice (PDA) for ambulance service callers in respect of six types of injuries/sickness since 2011. The service provides patients with advice on proper treatment prior to the arrival of the ambulance crew so as to reduce the risk of deterioration in their conditions. In 2016, the Department provided PDA for 5,945 ambulance service callers.

The Department is actively developing a PDA computer system which can assist operators of the Fire Services Communications Centre to provide advice more accurately. A dedicated team has been set up for the project implementation. A medical consultant from Hospital Authority has also been appointed for the PDA project in August 2016, who will be responsible for training, medical dispatch case review, protocol review and approval in relation to PDA.

The Department is now expediting the necessary preparation work as far as possible in the hope that the system can be put into service within the first quarter of 2018.



- 1 消防處正積極為提升或取代第三代調派系統進行研究，以期提升系統的容量、優化處理緊急召喚及分析數據等重要服務。  
FSD has been carrying out feasibility study on upgrading or replacement of the Third Generation Mobilising System so as to enhance the capacity of the system, optimise emergency response services as well as data analysis.
- 2 醫院管理局顧問醫生為消防通訊中心人員提供有關調派後指引的培訓。  
The medical consultant from Hospital Authority provides training on post-dispatch advice to operators of the Fire Services Communications Centre